

新聞が暴くうそ

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第13回 / 映像 0:50

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ヘネシーは、王女が病気で全予定を取り消したという新聞記事を示します。取材をしたという話は成り立たなくなり、ジョーは寝坊を認めます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョーとヘネシー	新聞社と朝刊	中止の記事 → 矛盾 → 寝坊を認める

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

公式発表と、ジョーの体験の違いを整理しよう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:02

I think you described it very well,

実にうまく説明してくれた そう思うよ...

0:03 - 0:13

In view of the fact that Her Highness was taken violently ill at three o'clock this morning, put to bed with a high fever, and has had all her appointments for today cancelled in toto!

王女殿下は 今朝の3時に 突然 ご発病 高熱で床にふされ 今日のご予定はすべて中止 ということを考えるとな!

0:15 - 0:16

In toto?

すべて?

0:17 - 0:24

Yes, Mr. Bradley, in toto. Certainly pretty hard to swallow.

そうブラッドリー君 すべてだ とても呑み込みがたいです

0:24 - 0:27

In view of the fact that you just left her, of course.

今王女の所から 戻ってきたばかりだと ということを考えると

0:28 - 0:32

But here it is, Mr. Bradley, all over the front page of every newspaper in Rome.

しかしこれだよ ブラッドリー君 ローマ中の新聞の 一面を飾ってるぞ

0:32 - 0:35

All right, all right, I overslept. It can happen to anybody.

はいはい寝過ごしました 誰にもありますよ

0:36 - 0:38

If you ever got up early enough to read a morning paper,

普段から早起きして 朝刊を読んでいれば

0:38 - 0:42

you might discover little news events, little items of general interest,
ちょっとしたニュースになる 事件や 世間が関心を持つ事柄に 気づくはずだ

0:42 - 0:45

that might prevent you in the future from getting enmeshed in such a
そうすれば将来身動きが とれなくなることはない

0:45 - 0:50

gold-plated, triple-decked, star-spangled lie as you have just told me!
君が今ついたような 金ピカでゴテゴテで ギンギラのウソで

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

be taken ill : 病気になる

cancel : 取り消す

get up : 起きる

04-A 受け身の表現

Her Highness was taken violently ill

was taken ill は「病気になった」という表現です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B have + 目的語 + 過去分詞

has had all her appointments for today cancelled

have + 目的語 + 過去分詞。予定が取り消された状態を表します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C 仮定法過去

If you ever got up early enough

仮定の got と、後の might discover を対応させます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. The newspapers report that Ann is ill.

☐ True ☐ False

2. Only one appointment has been cancelled.

☐ True ☐ False

3. Joe admits that he overslept.

☐ True ☐ False

4. Hennessy praises Joe for checking the morning papers.

☐ True ☐ False

5. The report makes Joe's interview story impossible.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What do the newspapers say has happened to Ann?

Q2. What does Joe finally admit?

Q3. What should Joe have read before telling his story?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** 病気と高熱の発表が新聞に出ています。
2. **False** all her appointments ... cancelled in toto と述べます。
3. **True** I overslept と認めます。
4. **False** 朝刊を読まないために大うそをついたと叱ります。
5. **True** 予定が取り消されているため、取材済みという話と矛盾します。

英問英答の解答例

1. They say she has become ill.

これは公表された情報で、彼女の実際の居場所とは別です。

2. He admits that he overslept.

字幕の I overslept が根拠です。

3. He should have read a morning paper.

ヘネシーが指摘する失敗です。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。